



## Kurse und Aktivitäten im Jahr 2010

### KURSE unter der Woche

#### Ägyptisch-Arabisch

##### Anfängerkurse

- 101) Mi 13.01. - 10.02.2010
- 102) Di 19.01. - 16.02.2010
- 103) Mo 22.02. - 22.03.2010
- 104) Do 04.03. - 01.04.2010
- 101) Mi 05.05. - 02.06.2010
- 102) Di 11.05. - 08.06.2010
- 103) Mo 07.06. - 05.07.2010
- 104) Do 10.06. - 08.07.2010
- 101) Mi 25.08. - 22.09.2010
- 102) Di 31.08. - 27.09.2010
- 103) Mo 25.10. - 22.11.2010
- 104) Do 04.11. - 02.12.2010

Im DIWAN 19.00 - 20.20 h

#### Hocharabisch

##### Anfängerkurse

- 111) Mi 06.01. - 03.02.2010
- 112) Di 12.01. - 09.02.2010
- 113) Mo 22.02. - 22.03.2010
- 114) Do 04.03. - 01.04.2010
- 111) Mi 05.05. - 02.06.2010
- 112) Di 11.05. - 08.06.2010
- 113) Mo 07.06. - 05.07.2010
- 114) Do 12.06. - 10.07.2010
- 111) Mi 25.08. - 22.09.2010
- 112) Di 31.08. - 27.09.2010
- 113) Mo 25.10. - 22.11.2010
- 114) Do 04.11. - 02.12.2010

Im DIWAN 19.00 - 20.20 h

### KURSE am Wochenende

#### Wochenendkurse

##### Anfängerkurse

- Arabische Kalligraphie
- 121) Sa/So 23./24.01.2010
- 122) Sa/So 06./07.03.2010
- 121) Sa/So 29./30.05.2010
- 122) Sa/So 26./27.06.2010
- 121) Sa/So 11./12.09.2010
- 122) Sa/So 06./07.11.2010

#### Ägyptisch-Arabisch

- 105) Sa/So 23./24.01.2010
- 106) Sa/So 06./07.03.2010
- 105) Sa/So 29./30.05.2010
- 106) Sa/So 26./27.06.2010
- 105) Sa/So 11./12.09.2010
- 106) Sa/So 06./07.11.2010

#### Hocharabisch

- 115) Sa/So 23./24.01.2010
- 116) Sa/So 06./07.03.2010
- 115) Sa/So 29./30.05.2010
- 116) Sa/So 26./27.06.2010
- 115) Sa/So 11./12.09.2010
- 116) Sa/So 06./07.11.2010

Sa und So, je 5 Lektionen  
à 40min, 13.30-16.50h, im DIWAN

#### Kurskosten pro Person

- Einzelunterricht  
10x40 min Fr. 700.--
- Zweiergruppe  
10x40 min Fr. 400.--
- Dreiergruppe  
10x40 min Fr. 330.--
- Vierergruppe  
10x40 min Fr. 280.--
- Gruppe (ab 5 Personen)  
10x40 min Fr. 230.--

Privatkurse und Kurse für kleine  
Gruppen (2-4 Teilnehmer)  
können jederzeit durchgeführt  
werden. Termine auf Anfrage.

### REISEN und Diverses

#### Arabischferienkurse mit Familienanschluss in Alexandria

Programm auf [www.diwan.ch](http://www.diwan.ch)

9 Tage Rundreise mit Nilfahrt  
Sa, 4. - So, 12.12.10, [http://  
diwan.ch/deutsch/popsites/  
extra\\_reisen\\_1.html](http://diwan.ch/deutsch/popsites/extra_reisen_1.html)

#### Leistungsangebote

- Arabisch für Deutschsprachige
- Deutsch für Arabischsprachige
- Buchverlag
- Lehrmittel für Arabisch und Deutsch
- Lehrmittel für Kalligraphie
- Arabic Speaking Club
- Übersetzungen D,F,E,A
- Kulturelle Veranstaltungen
- Henna Tattoo Workshop
- Kalligraphie Workshop
- Animation mit Henna Tattoo  
und Kalligraphie bei  
Firmenanlässe, Events, Messen,  
Kongresse und Partys  
Angebote auf Anfrage.
- Kalligraphie Ausstellung
- Interkulturelle Trainings für  
Firmen.

#### Arabic Speaking Club

Termine bei Diwan im Jahr 2010:

- 16.01 - 27.01 - 30.01 - 13.02 -  
27.02 - 13.03 - 27.03 - 03.04 - 17.04  
- 15.05 - 29.05 - 12.06 - 26.06 -  
05.07 - 29.08 - 12.09 - 20.09 - 02.10  
- 23.10 - 06.11 - 21.11.2010.

Infos: [www.diwan.ch](http://www.diwan.ch)

#### Henna Tattoo

Workshop-Daten:

- Fr, 19.03.10, 18.30-21.30 Uhr
- Fr, 18.06.10, 18.30-21.30 Uhr
- Fr, 24.09.10, 18.30-21.30 Uhr

Infos und Anmeldung:

[www.diwan.ch](http://www.diwan.ch)



## Arabic Speaking Club

### Begegnungen und Vorträge im Jahre 2010

- Wie schütze ich meine Kinder vor Drogen? Samia Nashar, Di, 19. Januar 2010, ab 14 Uhr
- Die Geschichte des Kulturzentrums Diwan. Erzählung von M. Abdel Aziz, Mi, 27. Januar 2010, 12 - 13.30 Uhr
- Lebenswichtige Ratschläge für heiratswillige, biculturelle Paare. M. Abdel Aziz, Fr, 29. Januar 2010, 19 Uhr
- Sufismus gestern und heute, Prof. Dr. Heinz Gstrein, Fr, 26. Februar 2010, 19 Uhr
- Destruktive Kulte. Markus Senn, Fr, 12. März 2010, 19 Uhr
- Das Leben der Beduinen im Sinai, Vortrag von Frau Sada Füglistaler, Fr, 26. März 2010, 19 Uhr
- Mikrokredite für Arbeitslose, Risiko und Chancen, M. Abdel Aziz, Fr, 16. April 2010, 19 Uhr
- Islam und Christentum - mehr Gemeinsames als erwartet. Vortrag von Dr. Martin Brand, Fr, 28. Mai 2010, 19 Uhr
- Nobelpreis-Träger Naguib Mahfouz, sein Werk (die Midaq-Gasse), Vortrag von Dr. M. El Guindi, Fr, 25. Juni 2010, 19 Uhr
- Sommer-Grillparty in Opfikon, Frei- und Hallenbad Bruggwiesen, Ifangstr. 13, So, 4. Juli 2010, ab 12 Uhr
- Die Geschichte der Integration einer mutigen Schweizerin in Kairo, Vortrag von Barbara Gerber, Fr, 27. August 2010, 19 Uhr
- Präsenz des Islam in Westeuropa, Vortrag von Dr. Ismail Amin, Fr, 10. September 2010, 19 Uhr
- Das Werk <Rede der Seele> von Dichter Muhammad Iqbal, Lesung, M. Abdel Aziz, Fr, 29. Okto. 2010, 19 Uhr
- Jahresabschlussfest mit Spezialitäten aus Ägypten und Libanon, Fr, 26.11.2010, 19 Uhr

Weitere Veranstaltungen können kurzfristig organisiert werden. Sie werden darüber per Newsletter informiert.



## Kurse und Aktivitäten im Jahre 2010

### Diwan-Kurse:

- Ägyptisch-Arabisch für Anfänger
- Hocharabisch für Anfänger
- Privatlektionen für Anfänger / Fortgeschrittene
- Kalligraphie für Anfänger
- Arabischferienkurse mit Familienanschluss in Alexandria

### Diwan-Workshops:

- Henna-Tattoo-Workshop
- Mini-Henna-Tattoo-Workshop
- Kalligraphie-Workshop

### Firmenkurse und -Workshops:

- Business-Ägyptisch-Arabisch für Anfänger
- Business-Hocharabisch für Anfänger
- Henna-Tattoo-Workshop
- Kalligraphie-Workshop
- Interkulturelles Training

### Vorträge / Lesungen:

- Umm Kulthum, ihr Leben und ihre Werke
- Die Sonne liebt den Mond, Liebesgedichte aus dem Orient
- Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes, Liebesgedichte aus dem Orient
- Der Weg aus der Arbeitslosigkeit in die Selbstständigkeit
- Goha, Weisheiten und Dummheiten aus dem Orient, kurze Geschichte D-A



## Ägyptisch-Arabisch für Anfänger

### Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 230.- / Person ab 5 Personen

### Teilnehmerzahl:

Die Teilnehmerzahl ist mindestens 5. Falls die Teilnehmerzahl weniger als 5 beträgt, wird die Kurszeit entsprechend gekürzt.

### Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 110.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel

(3 Bücher\* + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische

Kalligraphie) am Kurstag zu bezahlen.

\*

- 1) Sprechsituationen aus Ferien und Alltag.
- 2) Themen und Kurzsätze aus Ferien und Alltag.
- 3) Grundwortschatz-Wörterbuch, D/Phone./A und A/Phone./D



## Hocharabisch für Anfänger

### Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 230.- / Person ab 5 Personen

### Teilnehmerzahl:

Die Teilnehmerzahl ist mindestens 5. Falls die Teilnehmerzahl weniger als 5 beträgt, wird die Kurszeit entsprechend gekürzt.

### Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 135.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel

(2 Bücher\* + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische

Kalligraphie) am Kurstag zu bezahlen.

\*

1) Hocharabisch für Deutschsprachige Al Manar Lehrgang,

ISBN: 3-908547-14-8, Fr. 75.00

2) Schlüssel zum Lehrgang Al Manar,

SBN: 3-03723-000-2, Fr. 40.00



## Privatlektionen für Anfänger / Fortgeschrittene

### Kursinhalt:

Der Inhalt richtet sich nach der Bedürfnisse und der Niveau des Teilnehmers.

### Beispiele der eventuellen Themen:

- Grundkurs und -grammatik
- Sprechsituation aus Ferien und Alltag
- Sprechsituationen aus Geschäftsleben und Alltag
- Zeitungsartikel, Lektüre
- Gedichte, moderne und klassische arabische Lieder
- Konversation
- Lektüre aus der arabischen Literatur: Naguib Mahfouz, Goha, Ali Baba und die vierzig Räuber, Alaa'addin und die magische Lampe, etc
- Arabische Redewendungen
- Verbesserung der Schrift
- Kulturverständnis

Teilnehmerzahl: 1 Person

Ziel: Lesen, Schreiben und Sprechen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 700.- Einzelunterricht

Wegzuschlag für auswärtige Lektionen in Stadt Zürich: Fr. 40.-pro Mal



## Kalligraphie für Anfänger

### Inhalt:

- eine allgemeine Einführung in die arabischen Sprache
- das Alphabet / Naskh-Schrift
- die Aussprache
- die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben / Naskh-Schrift
- Schreiben Einzel-Wörter

Ziel: Die Schönheit des arabischen Alphabets und der Naskh-Schrift kennenlernen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 230.- / Person ab 5 Personen

Teilnehmerzahl:

Die Teilnehmerzahl ist mindestens 5. Falls die Teilnehmerzahl weniger als 5 beträgt, wird die Kurszeit entsprechend gekürzt.

Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 40.- / Person und ist nach der Abgabe der Lehrmittel (Kalligraphie-Büchlein, -Heft und -Feder) am ersten Kursabend zu bezahlen.



## Arabischferienkurse mit Familienanschluss in Ägypten

Das nachfolgende Angebot richtet sich an Frauen und Männer, die an der arabischen, insbesondere an der ägyptischen Kultur und dem ägyptischen Alltag interessiert sind.

### Intensiv-Sprachkurs / Grundkurs

#### Kursinhalt:

Das arabische Alphabet, Vokale, Aussprache, Lesen und Schreiben, Pronomina, Konjugation der Verben im Präsens, Sprechsituationen: Sich Vorstellen, beim Tee, Einkaufen, Taxi, Restaurant und das Erlernen der Zahlen, Grundgrammatik.

#### Ziel:

Am Ende des Kurses beherrschen die Teilnehmer das arabische Alphabet zu (Lesen, Schreiben, Sprechen) und sich in den eingeführten Sprechsituationen zu verständigen.

Kursdauer: 2 Wochen (40 Lektionen à 45 Minuten)

#### Im Preis inbegriffen:

Flug mit Linienmaschinen der Fluggesellschaft SWISS, Flughafentaxen, Unterkunft bei einer ägyptischen Familie, Basis Doppelzimmer mit Vollpension.

#### Arabisch für Fortgeschrittene

Mit besonderer Sorgfalt wird die Einteilung der Schüler/innen in Lerngruppen vorgenommen, die ihren individuellen Fähigkeiten entsprechen.

#### Sprachvarianten:

Hoch-Arabisch - Ägyptisch-Arabisch: Die Sprachkurse werden von Herrn Dr. Mohamed Abdel Aziz oder seinen Mitarbeitern erteilt.



Privatkurse: Privatkurse können jederzeit in Alexandria, Kairo, Hurghada, Sharm  
El Scheikh oder Luxor durchgeführt werden. Verlangen Sie eine Spezialofferte.

Reisedaten:

Frühling, Sa, 17.4.2010 bis Sa, 1.5.2010

Sommer, Sa, 17.7.2010 bis Sa, 31.7.2010

Sommer, Sa, 31.7.2010 bis Sa, 14.8.2010

Herbst, Sa, 9.10.2010 bis Sa, 23.10.2010

Weihnachten, Fr, 24.12.2010 bis Fr, 7.1.11

Leistungen:

- Flug (Zürich - Kairo - Zürich) mit Linienmaschinen der SWISS
- 40 Lektionen à 45 min
- Unterkunft in Alexandria in einer Villa, Basis 2 Bettzimmer mit Vollpension
- Transfer (Kairo - Alexandria - Kairo)
- Privat-Strand + übliche Strandsportarten (nur im Sommer und Herbst)

Pauschalpreis sFr. 3100.-- (Gruppenkurs 3-7 Teilnehmer)

Pauschalpreis sFr. 3800.-- (Einzelunterricht)

Einzelzimmerzuschlag sFr 100.--/Woche

Fakultative Ausflüge (Mindestteilnehmerzahl: 3)

- 1) Pyramiden und Wüstentrip mit Kamel ganztägig p.P. sFr 150.-
- 2) Rosetta und die ägyptische Landschaft ganztägig p.P. sFr 90.-
- 3) Die Bibliothek von Alexandria halbtägig p.P. sFr 50.-
- 4) Altes Alexandria halbtägig p.P. sFr 75.-
- 5) Tiermarkt bei den Beduinen (Tiere, Gemüse, Stoffe) und Abu-Sefen  
Kloter (Frauenkloster) halbtägig p.P. sFr 90.-
- 6) Wadi Ennatrun / Oase und Kloster halbtägig p.P. sFr 90.-

Anmeldung bis 6 Wochen vor Abflug an: Kulturzentrum DIWAN Abdel Aziz

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## Henna-Tattoo-Workshop

Für Frauen, Männer und Kinder

### Kursbeschreibung:

Henna-Body Painting heisst Eintauchen in eine faszinierende Welt und kennen lernen einer uralten Tradition Nordafrikas. Mohamed Abdel Aziz vermittelt Dir das Wissen über den Ursprung, Bedeutung und Herstellung des Henna. Du lernst traditionelle arabische Muster, Arabesken, orientalische Motive zeichnen und malst am Kursende Dein eigenes Henna-Tattoo.

### Kursdaten:

Fr, 19.03.2010, 18.30-21.30 Uhr

Fr, 18.06.2010, 18.30-21.30 Uhr

Fr, 24.09.2010, 18.30-21.30 Uhr

Kursort: Badenerstrasse 109, 8004 Zürich, Tel. 044 240 22 22

Kursgeld: sFr. 150.--

Teilnehmerzahl: ab 5 Personen

Kursleiter: Mohamed Abdel Aziz (Ägypten)

Kursdauer: 3 Stunden

### Im Preis inbegriffen:

Lieferung des Materials, Henna+Spritztüte, Schablonen

### Henna-Material bei uns erhältlich:

- Schablone, A3, Fr. 20.-
- Mahlabeyya-Öl, kleine Flasche, Fr. 10.-
- Henna-Tube, rot, Fr. 10.-
- Schwarze Henna, Pulver, kleine Flasche, Fr. 20.--



## Mini-Henna-Tattoo-Workshop

Anzahlpersonen: 1

Kursdauer: 80 Minuten

Ort: Badenerstrasse 109, 8004 Zürich, bei Diwan

Termin: nach Vereinbarung

Kurskosten: Fr. 200.--

Kursinhalt: Du lernst traditionelle arabische Muster, Arabesken, orientalische Motive zeichnen. Wir zeigen Dir die verschiedenen Arten dies zu machen.

Du malst oder realisierst mit einer Schablone am Ende des Kurses Dein eigenes Henna-Tattoo mit Rot- oder Schwarz-Henna.

Im Preis inbegriffen:

Hilfsmaterial

Henna + Spritztüte + Schablone

Henna-Büchlein

Henna-Material bei uns erhältlich:

- Schablone, A3, Fr. 20.-
- Mahlabeyya-Öl, kleine Flasche, Fr. 10.-
- Henna-Tube, rot, Fr. 10.-
- Schwarze Henna, Pulver, kleine Flasche, Fr. 20.--

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## Kalligraphie - Workshop

Arabisch Kalligraphie für Anfänger

**Datum**

Nach Vereinbarung

**Dauer**

6 Stunden

**Ort**

Nach Vereinbarung

**Kosten**

Fr. 200.-- / Person (für eine Gruppe ab 6 Personen)

**Inhalt**

- Eine allgemeine Einführung in die arabischen Sprache
- Aufbau des Alphabets
- Grund-Elemente des Alphabets
- Das Alphabet kalligraphisch in Naskh-Schrift dargestellt
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Wörter und Namen kalligraphisch schreiben

**Bemerkungen**

- Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 50.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel (Kalligraphie-Büchlein + 2 Feder + Kalligraphie-Heft) zu bezahlen.



## Business-Ägyptisch-Arabisch für Anfänger

### Grundkurs

#### Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 230.- / Person ab 5 Personen

#### Teilnehmerzahl:

Die Teilnehmerzahl ist mindestens 5. Falls die Teilnehmerzahl weniger als 5 beträgt, wird die Kurszeit entsprechend gekürzt.

#### Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 110.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel\*

(1 Buch + 2 CDs + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische Kalligraphie) am Kurstag zu bezahlen.

\*

1) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute. Buch, ISBN 3-03723-029-0

2) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute. CD1, ISBN 3-03723-030-4

3) Gesprochenes Ägyptisch-Arabisch für Geschäftsleute. CD2, ISBN 3-03723-033-9

Wegzuschlag für auswärtige Lektionen in Stadt Zürich: Fr. 40.-pro Besuch



## Business-Hocharabisch für Anfänger

### Grundkurs

#### Inhalt:

- Eine allgemeine Einführung in die arabische Sprache
- Das Alphabet
- Die Aussprache
- Die Vokalisierung
- Verbindung der Buchstaben
- Sprechsituation: Sich vorstellen auf Arabisch

Ziel: Lesen, Schreiben und sich auf Arabisch vorstellen

Kursdauer: 10 Lektionen à 40 Minuten (5 x 80 Minuten)

Kursgeld: Fr. 230.- / Person ab 5 Personen

#### Teilnehmerzahl:

Die Teilnehmerzahl ist mindestens 5. Falls die Teilnehmerzahl weniger als 5 beträgt, wird die Kurszeit entsprechend gekürzt.

#### Lehrmittel:

Der Preis der Lehrmittel beträgt Fr. 110.- und ist nach der Abgabe der Lehrmittel\*

(1 Buch + 2 CDs + 1 Heft für arabische Kalligraphie + 1 Feder für arabische Kalligraphie) am Kurstag zu bezahlen.

\*

1) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. Buch, ISBN 30-029-03723-

2) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. CD1, ISBN 34-030-03723-

3) Gesprochenes Arabisch für Geschäftsleute. CD2, ISBN 39-033-03723-

Wegzuschlag für auswärtige Lektionen in Stadt Zürich: Fr. 40.-pro Besuch



## Lesung

### Umm Kulthum's Leben und Werke (1904 - 1975)

#### Lesungsinhalt:

- Geburt und Kindheit
  
- Beginn einer Karriere als Sängerin in Kairo 1923
  
- Ihre ersten Platten wurden im Jahr 1925 herausgegeben
  
- Umm Kulthum als Schauspielerin (Widad 36 / 6 Filme bis 48)
  
- Privatleben
  
- Engagement für Künstler und Bürger (Verein der Musiker 43, 14 Präsidentin)
  
- Wichtige Namen im Leben von Umm Kulthum
  - Sakarea Ahmed, Mohamed Elkasabgi, Riad Essombadi, Mohamed Abdel Wahab, Baligh Hamdi, Sayed Mekkawi.
  - Ahmed Rami, Morsi Gamil Aziz, Ahmed Shafik Kamel, Dr. Ibrahim Nagy, Alhadi Adam, Georges Gerdak, Abdel Wahab Mohamed, Beram El-Tounsi, Abdel Fatah Mustafa.
  
- Zusammenarbeit mit Mohamed Abdel Wahab (enta Omri, enta elhobb, amal hayaati)
  
- Meine Liebe zu Umm Kulthum
  
- Ihr Gesang und Ihre Konzerte
  
- Einige Texte in Deutsch und Arabisch

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## **Lyrik-Lesung**

### **Die Sonne liebt den Mond**

Liebesgedichte aus dem Orient

Die Sonne hat sich verliebt in den Mond. Sie hat das Recht dazu, sich zu verlieben und geliebt zu werden; trotz ihrer wichtigen Aufgaben und dauernden Beschäftigungen, Sie ist dabei eine aussergewöhnliche Liebe zu erleben.

Das Liebespaar Sonne und Mond hat sich entschlossen, ihre Liebesgeschichte zu erzählen durch die Veröffentlichung ihrer Liebesbriefe. Hoffend, das Herz der Menschheit auch wenn nur einen kleinen Spalt, öffnen zu können umso mehr Platz zu schaffen für Liebe und Frieden.

#### **Lesungsinhalt:**

Erzählung über die Liebesgeschichte zwischen Mond und einige Gedichte aus dem Buch 'Die Sonne liebt den Mond' in Deutsch und Arabisch.

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## Lyrik-Lesung

### Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes

Liebesgedichte aus dem Orient

Es ist mir gelungen eines Tages im Herzen des Mondes einzutauchen und seine Gefühle zur Sonne in der Zeit der Sonnenfinsternis zu beschreiben.

Ich habe die Chance gehabt die schönste Liebesgeschichte der Natur hautnah zu erleben. Und zwei aussergewöhnlichen verliebten zu sehen, wie sie sich aus Liebe hingeben. Ich bin von Natur her nicht neugierig, aber wenn es um so eine Spannende Begegnung zwischen Mond und Sonne geht, die nicht jeden Tag passiert. Dann möchte ich alles wissen.

Ich erlaube mir Euch zu erzählen, was ich gehört habe. Und ich hoffe, dass das bleibt zwischen uns. Ich meine, das sollte nicht ausser der Erde gehen. Wir wollen kein Ärger mit anderen Planeten haben.

#### Lesungsinhalt:

Erzählung über die Liebesgeschichte zwischen Mond und Sonne und die spannende Begegnung bei der Sonnenfinsternis sowie einige Gedichte aus dem Buch 'Sonnenfinsternis aus der Sicht des Mondes' in Deutsch und Arabisch.



## Vortrag

### Der Weg aus der Arbeitslosigkeit in die Selbstständigkeit

#### Vortragsinhalt:

#### Ausgangslage:

- Arbeitslos
- Ausgesteuert
- Arbeitssuchende

#### Voraussetzungen:

- Leistungsfähig
  - Sprachen
  - Klare Ideen
  - Unterstützung
  - Kommunikationsfähig
  - Sozial
  - Geduldig
  - Selbstvertrauen

#### Kontaktmöglichkeiten:

- Verwandte, Freunde und Bekannte
- Klubs und Vereine

#### Projekt:

#### Projektauswahl!

- Was kann ich gut machen?
- Was braucht der Markt.
- Allein oder mit jemanden?

Was? --- Wann? --- Wo? --- Wie?

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## **Lesung**

### **Goha, Weisheiten und Dummheiten aus dem Orient**

kurze Geschichte Deutsch-Arabisch

Goha und seine Abenteuer sind im arabischen Kulturraum jedermann von Kindesalter an bekannt. Die zahlreichen Geschichten und Anekdoten werden gelesen, als Hörspiele angeboten, auf Theaterbühnen inszeniert und verfilmt. So wurden diese Geschichten Jahrhundert um Jahrhundert von einer Generation an die nächste überliefert.

Der Grund für die Beliebtheit Gohas lag und liegt in seiner Persönlichkeit, die durch Humor, Geschicklichkeit, Spontanität, aber auch Naivität gekennzeichnet ist. Man mag ihn und lacht mit ihm. Gelegentlich muss man auch über ihn lachen.



## Deutsch für Araber - Einstiegskurs

- Kursdauer: 1 Semester (2. März bis 7. September 2010)
- Kurstage: jeweils Dienstag und Donnerstag
- Zeit: jeweils 08:40 bis 11:00 Uhr
- Leitung: Kulturzentrum DIWAN
- Zielgruppe: arabische Migranten sowie Anfänger
- Preis: Fr. 300.00 (pro Semester)
- Kursziele: - Hochdeutsch sprechen, verstehen und schreiben  
- Kommunizieren in verschiedenen Alltagssituationen

Anmeldung:  
Orientalisches Kulturzentrum Diwan  
Badenerstrasse 109  
8004 Zürich  
Tel. 044 240 22 22  
Fax 044 240 22 23  
info@diwan.ch

Anmeldung für Einstiegskurs Deutsch für Araber

Anmeldung kann auch per E-Mail gesendet werden an info@diwan.ch

Vorname + Name .....

Adresse .....

PLZ/Wohnort .....

Telefon .....

E-Mail .....

Kinderbetreuung  ja  nein wenn ja, Anzahl + Alter: .....

Unterschrift .....



## Interkulturelles Training

### Interkulturelle Verhaltensregeln / Intercultural Awareness

#### Übersicht

Ziele

Inhalte

Lernmethoden

Evaluation

#### Ziele

Kennen lernen der Grundlagen der islamisch-arabischen Kultur

Kennen lernen der Grundlage der arabischen Sprache

Sensibilisierung auf Traditionen und Umgangsformen der arabischen Kultur

Kennen lernen der interkulturellen Verhaltensregeln

Erfahren erster interkultureller Begegnungen durch Nachspielen von Alltagssituationen

#### Inhalte

Geschichte und aktuelle Lage von Bahrain

Grundlagen des Islam, der arabischen Sprache und der arabischen Kultur

Umgangsformen, Verhaltensregeln und Traditionen in der arabisch-islamischen Kultur

#### Lernmethoden

Basistext als Vorbereitungslektüre / Lehrmittel

Theorieblöcke zu den Grundlagen

Filmsequenzen zu Alltagssituationen

Praktische Fallbeispiele

Gruppenarbeiten: Erarbeitung unterschiedlicher Fragestellungen

Nachspielen von interkulturellen Begegnungen und von Situationen aus dem Geschäftsalltag

#### Evaluation

Evaluation der Ziele

Offene Fragen

Praktische Ratschläge

Weiterführende Literatur

**DIWAN Abdel Aziz** Verlag  
Orientalisches Kulturzentrum, Reisebüro  
Schule für Arabisch u. Übersetzungen  
E-Mail: info@diwan.ch



Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich  
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23  
Natel: 079-236 43 23  
Internet: www.diwan.ch

## **Neu ab 2010: Interkulturelle Bibliothek Diwan**

Ab Januar 2010 finden Sie in unserer neu errichteten Bibliothek Hunderte Bücher (von Romanen über Kinderbücher und Kochrezepte bis zu Politik), CDs, Kassetten, DVDs und Sprachlehrmittel in verschiedenen Sprachen (Deutsch, Arabisch, Englisch usw.).

Sie sind herzlich willkommen, durch die Regale zu stöbern und sich mit Medien aller Art einzudecken!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Badenerstrasse 109 in Zürich.

### **Öffnungszeiten**

Dienstag: 15.00 – 17.00  
Mittwoch: 15.00 – 17.00  
Samstag: 10.00 – 12.00

### **Titelbestand**

Rund 150020/ Sprachen (Bücher, CD, DVD, VHS, Kassetten)

Mitgliederbeitrag  
Fr. 40.00 pro Jahr

### **Ausleihgebühr**

Bücher: gratis  
Andere Medien: Fr. 5.00, (Depot Fr. 30.00)

### **Ausleihdauer**

Bücher: 1 Monat  
CD, DVD, VHS: 1 Woche

### **Anmeldung für Mitgliedschaft**

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zum Verein "Interkulturelle Bibliothek Diwan":

Vorname und Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_